

Información sobre el brote de COVID-19 – Cargill Meats

(COVID-19 Outbreak Info – Cargill Meats)

Preguntas y respuestas para trabajadores de las plantas (Q & A for Plant Workers)

30 de abril de 2020

- [Acerca de la enfermedad](#)
- [Pruebas](#)
- [Autoaislamiento y protección](#)
- [Transporte](#)
- [Ayudas disponibles](#)

Acerca de la enfermedad: (About the Illness:)

- **Una vez que contraemos la COVID ¿durante cuánto tiempo podemos contagiar? (How long are you contagious, once you get COVID?)**
 - Se cree que somos infecciosos durante 10 días a partir de la aparición de los síntomas o hasta que los síntomas desaparecen, lo que se prolongue más.
 - Por esta razón se pide a las personas que no entren en contacto con otras personas durante 10 días, para evitar que los de alrededor se enfermen.
 - A esto se le llama autoaislamiento.
 - Además, incluso si han pasado 10 días, pero aún se encuentra enfermo: le pedimos que continúe con el autoaislamiento para evitar transmitir la infección a otras personas.
- **¿Hay casos de personas que se reinfectan (se infectan por segunda vez) después de tener COVID-19 confirmada? (Are there any cases of people becoming re-infected (infected for a second time) after having confirmed COVID-19?)**
 - En general no creemos que las personas se reinfecten por COVID.
- **¿Debemos preocuparnos por otra ola de COVID? (Should we be worried about another wave of COVID?)**
 - Aun cuando parece que hemos tenido una importante cantidad de casos en el área de Calgary, realmente es un porcentaje muy pequeño de la población total.
 - Esto significa que muchos de nosotros no hemos estado expuestos al virus.
 - Lo preocupante es que si el virus regresa y no tomamos todas las precauciones recomendadas, podríamos experimentar la aparición y propagación de una gran cantidad de casos.
 - Lo hemos visto en lugares de trabajo y en reuniones familiares, en los que muchos participantes se enfermaron y luego transmitieron el virus a sus propios familiares.
 - Para conocer todas las precauciones que se recomiendan en la actualidad, visite www.alberta.ca/covid19.
- **Si me vacuné contra la tuberculosis o tengo inmunidad latente a la tuberculosis, ¿tengo inmunidad parcial contra la COVID? (If I have taken the TB vaccination or have TB latent immunity, do I have partial immunity against COVID?)**
 - No.

- No tenemos conocimiento de ninguna investigación que sugiera que la vacuna contra la tuberculosis tenga algún impacto en la COVID-19.
- Actualmente no hay ninguna vacuna que prevenga la infección por COVID-19.

Pruebas: (Testing:)

- **¿Qué significa “analizado y positivo confirmado” frente a “infectado no analizado”? (What does “tested and confirmed positive”, versus “infected not tested” mean?)**
 - A veces, escuchamos que alguien se ha enfermado pero que dio negativo. Es muy probable que estas personas tuvieran COVID-19, pero no fue posible confirmarlo con una prueba de laboratorio debido al tiempo transcurrido desde que sus síntomas comenzaron. Estos casos, si tenían antecedente de exposición a la COVID, se denominan “infectados no analizados”.
 - Cualquiera que dé positivo en la prueba de COVID se considera “analizado y positivo confirmado”.
 - Es importante tener en cuenta que todo aquel que tenga signos de enfermedad debe quedarse en casa sin ir a trabajar.
 - Cualquier persona de Alberta que tenga síntomas de COVID-19 también es elegible para realizarse la prueba de detección. Pueden visitar www.ahs.ca/covid y completar una evaluación en línea para que lo remitan a realizarse la prueba de detección, de manera gratuita.
- **Tuve conocimiento de que varios trabajadores de Cargill se hicieron la prueba y dieron positivo. La mayoría de ellos dijeron no tener síntomas. Esto me confunde mucho. ¿A qué se debe? (I have heard from different Cargill workers who get tested and are positive. Most of them said they don't have any symptoms. I am so confused. What's the reason?)**
 - Hay algunas personas que dan positivo en las pruebas de detección, pero que no presentan síntomas. Esto podría deberse a que se les realiza la prueba antes de que presenten síntomas. Un pequeño porcentaje de personas nunca tiene síntomas. Creemos que son menos contagiosas, pero estas personas también deben permanecer en casa (vea el punto a continuación).
 - Aunque ahora no presente síntomas, si da positivo en la prueba, tiene las siguientes opciones:
 - Si nunca llega a desarrollar síntomas, quédese en su casa durante 10 días desde el momento en que se hizo la prueba.
 - Si aparecen síntomas, quédese en su casa durante 10 días desde el momento de la aparición de los síntomas o, bien, hasta que los síntomas desaparezcan, lo que se prolongue más.
- **Las personas que no presentan síntomas también pueden propagar el virus. ¿Cómo sabemos si las personas que están trabajando en Cargill u otros lugares de High River están propagando el virus? ¿Por qué no se les realiza la prueba a todos? (People who don't show symptoms can also spread the virus. How do we know if people who are working in Cargill or other places in High River are spreading the virus? Why not test everyone?)**
 - Estamos ofreciendo pruebas a las personas que trabajan en Cargill y otras plantas de productos cárnicos, aun cuando no tengan síntomas.
 - No es obligatorio hacerse la prueba si no tiene síntomas, pero a veces lo hacemos para entender cómo se está propagando la infección.
 - Lo mismo sucede en centros de cuidados continuos, donde se realizan pruebas de detección al personal y a los residentes, aunque no tengan síntomas.
 - En cuanto a la población de Alberta en general, es más importante hacerles la prueba a aquellos con síntomas, ya que son más infecciosos y tienen más probabilidad de propagar la infección.
 - Cualquier persona con síntomas en Alberta también es elegible para que le realicen la prueba.
 - Debemos garantizar un equilibrio entre la capacidad de realizar pruebas y la estrategia para realizarlas.
 - Todas las pruebas son gratuitas y no son obligatorias.

- **¿Por qué no nos hacen una segunda prueba después del primer resultado positivo? Simplemente se basan en nuestros síntomas, y no se obliga a realizar una prueba después de la cuarentena de 14 días porque hay casos que siguen teniendo un resultado positivo a pesar de no presentar síntomas. (Why we are not having a second test after the first positive result? They are just relying on our symptoms, why not make it mandatory to do a test after the 14 days quarantine, because there are cases that they are still having positive result despite not having symptoms.)**
 - Creemos que en este momento no es necesario esperar a que una persona obtenga un resultado negativo.
 - La prueba que realizamos detecta el virus, pero no puede diferenciar si el virus está vivo o muerto.
 - En algunos estudios se ha observado que la prueba de detección del virus puede ser positiva después de 10 días y que esto puede deberse a la presencia del virus muerto, que ya no puede infectar a otras personas.
 - **IMPORTANTE:** La planta Cargill recomienda que todo el personal se haga la prueba antes de volver a trabajar. AHS ha aceptado dicho programa con la condición de que no sea obligatorio: las pruebas deben estar disponibles para todos los empleados que las soliciten, pero no se les debe exigir hacerse la prueba ni repetirla antes de regresar al trabajo.
- **¿Qué medidas se toman para (controlar la propagación extrahospitalaria) los portadores asintomáticos si no se les hace la prueba de detección a todos? (How do we accommodate for (control community spread) people who are asymptomatic carriers, if we are not testing everyone?)**
 - Al analizar la situación en Cargill y otros contextos laborales en los que se observan agrupaciones de infecciones, descubrimos que era muy importante hacer pruebas a todos los empleados para realizar un seguimiento de la transmisión y garantizar que se limite la propagación.
 - En lo que respecta a la población general, nos centramos en hacer las pruebas a las personas con mayor probabilidad de infectar a otras, y esas personas son las que tienen síntomas.
 - Cualquier persona de Alberta que tenga síntomas es elegible para que le realicen la prueba.
 - Una vez que se hace la prueba a una persona, se utilizan “rastreadores de contacto” para dar seguimiento a los contactos cercanos de las personas sintomáticas a fin de coordinar la realización de pruebas en los “contactos cercanos”. De esta manera podemos identificar dónde podrían haber contraído la infección y comunicar y trabajar con quienes puedan haber estado expuestos. Nuestro objetivo es limitar la propagación.
- **La cantidad de casos en Cargill continúa en aumento. ¿Es algo preocupante? (Case numbers continue to go up at Cargill. Is this concerning?)**
 - La pandemia de COVID-19 está en curso en todo el mundo.
 - Cuantas más pruebas se hagan en la población de Alberta, más casos de esta enfermedad detectaremos, ya que sabemos que este virus está circulando en nuestras comunidades.
 - Al aislar a las personas enfermas y no permitir que regresen a trabajar hasta que desaparezcan sus síntomas, el lugar de trabajo sigue siendo seguro.
- **¿De qué manera podemos ayudar a los trabajadores de Cargill para que se realicen la prueba de detección de COVID-19? (How can we help Cargill workers to get tested for COVID-19?)**
 - La autoevaluación en línea es una forma rápida de asegurarnos de que se le realice la prueba si la llega a necesitar. Para acceder a ella, visite la página web de AHS en ahs.ca/covid.
 - Si cree que necesita una evaluación, siga los procedimientos de autoaislamiento, haga la evaluación en línea O BIEN llame al 811 para hablar con un enfermero de Health Link. El personal de enfermería de la línea 811 de Health Link está especialmente formado para responder a las inquietudes sobre una posible exposición a la COVID-19.

- **Intenté responder la evaluación en línea, pero no entiendo las preguntas. ¿Qué otras opciones ofrece AHS? (I tried to do the online assessment, but I don't understand the questions. What other options does AHS have?)**
 - Las personas pueden llamar a la línea 811 de Health Link para hablar directamente con enfermeros titulados especialmente formados para responder a las inquietudes sobre una posible exposición a la COVID-19.
 - Health Link ofrece servicios de interpretación, en más de 300 idiomas, las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Si usted necesita ayuda lingüística, llame al 811 para recibir ayuda.

Autoaislamiento y protección (Self-Isolation and Protection)

- **Si hay un caso confirmado en un domicilio, ¿qué deben hacer las demás personas residentes en el mismo domicilio? (If there is a confirmed case in the household, what should the other people in that household do?)**
 - Si hay un caso confirmado de COVID-19 en un domicilio, todos los demás miembros del domicilio deben autoaislarse durante 14 días desde la primera fecha de aparición de los síntomas del caso y en la que el caso tomó precauciones para autoaislarse de otras personas que viven en la casa.
 - Esto ayudará a prevenir la propagación de la infección.
 - Si otra persona de la casa da positivo en la prueba, los 14 días comienzan de nuevo para todos los residentes en el domicilio si hay una interacción en curso con el caso positivo.
 - Si las personas tienen dificultad para autoaislarse debido a que son muchos los residentes en el domicilio, hay ayuda disponible para ayudar a las personas a cumplir con el autoaislamiento. Para acceder a estos servicios, puede comunicarse con su médico de cabecera o llamar al 811.
- **¿Está bien circular por la calle? (Is it okay to be walking around in the community?)**
 - Las personas que sean casos confirmados de COVID-19 o que deban hacer autoaislamiento no tienen permitido salir de su propiedad.
 - Si no es positivo para COVID-19 y no tiene obligación de estar en autoaislamiento, puede circular por la calle.
 - Asegúrese de seguir manteniendo la distancia social de seis pies (dos metros) con otras personas. Esto es algo que les pedimos a todos los habitantes de Alberta.
- **¿Cuál es el motivo de que una persona que vive en mi domicilio haya contraído la COVID-19 y no así otras personas que viven con ella? (Why is it that some people in my household have gotten COVID-19 and other people in my same household haven't?)**
 - En muchos hogares de China, solo el 15 % de los miembros del domicilio se infectaron. La cantidad de personas que contraen la infección depende de lo bien que la persona enferma se aísla de los demás miembros del domicilio que están sanos.
 - Puede ser que las medidas normales que usted y su familia aplican, como el lavado de manos y la limpieza habitual de la casa, permitieron impedir la transmisión de la infección entre los miembros del domicilio.
- **Si se diagnostica a una persona con COVID-19, ¿es posible diagnosticar a todos los residentes en el domicilio con COVID sin realizarle otras pruebas, dado que las probabilidades de que sean positivos son muy altas? (If one person is diagnosed with COVID-19, is it possible to diagnose the entire household with COVID without further testing as the chances of them being positive is very high?)**
 - En un domicilio en el que hay un caso confirmado, todos sus miembros se consideran “contactos cercanos”, ya que habrían estado expuestos a la persona con resultado positivo para COVID.
 - Cuando se le considera expuesto al virus de la COVID, debe autoaislarse durante 14 días. En un domicilio, esto significaría que todos los miembros residentes en el domicilio de un caso confirmado de COVID en la misma casa deberían autoaislarse durante 14 días y vigilar la aparición de síntomas.

- Sigue siendo importante poner en práctica las recomendaciones de desinfección y aislamiento dentro del domicilio para reducir la probabilidad de que la infección se transmita entre miembros residentes en la casa.

Transporte (Transportation)

- **Para las personas en cuarentena, ¿cómo pueden sortear la dificultad de conseguir transporte para ir a las clínicas o al hospital? Las compañías de taxi no están colaborando en el traslado de personas con COVID-19. ¿Qué medios de transporte puede proporcionar AHS? ¿Cómo hacen las personas que no tienen transporte para ir al centro de pruebas si no tienen amigos o familiares que puedan llevarlas? (For people under quarantine, how can they overcome the challenge of getting transportation to go to the clinics or hospital? Taxi companies are not cooperating in giving rides to people with COVID-19. What means of transportation can AHS provide? How do people who don't have transportation go to the testing site if they don't have friends or family who can take them?)**
 - Para las personas que no puedan trasladarse hasta los centros designados para los hisopados, pueden disponerse otras opciones para el hisopado en función de las evaluaciones en línea y del 811 para personas particulares. Esto podría hacerse a través de enfermeros de salud pública extrahospitalarios, paramédicos extrahospitalarios o redes de atención primaria.
 - Aquellos que no conduzcan pueden usar el transporte público, ir con un amigo o vecino o tomar un taxi, siempre que respeten el distanciamiento y usen una mascarilla que cubra la boca y la nariz. Tampoco pueden hacer paradas en el trayecto desde el lugar de aislamiento hasta el centro de pruebas.
 - Para obtener más información, consulte la exención del gobierno de Alberta para personas en cuarentena/aisladas que requieran la prueba de detección de COVID-19.
<https://open.alberta.ca/publications/exemption-isolated-persons-who-require-covid-19-testing-critical-care-emergency-care>

Ayudas disponibles (Supports Available)

- **¿Qué tipo de asistencia se ofrece para ayudar en el autoaislamiento? (Which assistance is available to help support self-isolation?)**
 - Las agencias comunitarias enumeradas pueden ayudar a las personas a conseguir los recursos que necesitan para poder autoaislarse de manera segura en sus casas. También pueden ayudar a encontrar otras opciones si las personas/familias tienen dificultades para cumplir con el autoaislamiento.
- **Algunos trabajadores se sintieron decepcionados porque no pudieron recibir ayuda para obtener Tylenol. ¿Entregan medicación a los trabajadores y sus familias que cumplen el aislamiento en sus casas? ¿Cómo se haría esto? (Some workers were disappointed because they couldn't get help to get Tylenol. Do you provide medication to workers and families isolating at home? How does that work?)**
 - No, AHS no suministra medicación.
 - Es posible que las agencias extrahospitalarias puedan ayudarle con las opciones para obtener los medicamentos que necesite.
 - Si cree que necesita algún medicamento, llame a su farmacéutico local o al médico de cabecera. También puede llamar al 811, desde donde le pueden remitir a un médico de cabecera.

En la lista a continuación podrá encontrar otros recursos:

Calgary Catholic Immigration Society

403-262-2006

UFCW Local 401

403-291-1047

Comunicar enfermedad a Cargill

403-652-4688

Más información (varios idiomas)

<https://www.albertahealthservices.ca/topics/Page16944.aspx>

Preguntas

Community.Engagement@ahs.ca